

UNIVERSITÄT GREIFSWALD

Philosophische Fakultät
Institut für Slawistik



Ankündigungen und Kommentare

der Lehrveranstaltungen des Instituts
im Sommersemester 2021

UNIVERSITÄT GREIFSWALD, INSTITUT FÜR SLAWISTIK
Ernst-Lohmeyer-Platz 3, 17489 Greifswald
Tel. (03834) 420 3230, Fax: (03834) 420 3231
<https://slawistik.uni-greifswald.de/>

Inhalt

Mitarbeitende des Instituts für Slawistik in der Lehre	3
Sprechstunden	4
Termine und Fristen	5
Studienberatung	5
Lehrveranstaltungen für das Sommersemester 2021	6
B.A. Slawistik PSO 2012	6
B.A. Slawistik PSO 2019	8
Lehramt Polnisch/ Lehramt Russisch	13
M.A. Sprachliche Vielfalt (LaDy)	18
M.A. Kultur – Interkulturalität – Literatur (KIL)	21
M.A. History and Culture of the Baltic Sea Region (HiCuBaS)	22
Polonicum	23
Ukrainicum	25
General Studies PSO 2012	27
Optionale Studien PSO 2019	32
Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache	40
Kommentare aller Lehrveranstaltungen	41
Sprachwissenschaft	41
Literatur- und Kulturwissenschaft	49
Landes- und Kulturstudien	55
Fachdidaktik	58
Spracherwerb	60
Polnisch	60
Russisch	63
Tschechisch	66
Ukrainisch	68

Mitarbeitende des Instituts für Slawistik in der Lehre

Geschäftsführung des Instituts für Slawistik

Prof. Dr. phil. Andreas Ohme, E.66, Tel. 3215, andreas.ohme@uni-greifswald.de

Institutssekretariat

Stefanie Braun, E.67, Tel. 3230, Fax: 3231, slawist@uni-greifswald.de

Slawische Sprachwissenschaft

PD Dr. phil. Claudia Radünzel, E.64, Tel. 3222, claudia.raduenzel@uni-greifswald.de

Prof. h.c. Dr. phil. Dr. h.c. Harry Walter, E.60, Tel. 3210, walter@uni-greifswald.de

Slawische Literaturwissenschaft

Prof. Dr. phil. Andreas Ohme, E.66, Tel. 3215, andreas.ohme@uni-greifswald.de

Dr. phil. Ute Marggraff, E.63, Tel. 3211, ute.marggraff@uni-greifswald.de

Ukrainische Kulturwissenschaft

JProf. Dr. phil. Roman Dubasevych, E.62, Tel. 3233, roman.dubasevych@uni-greifswald.de

Dr. phil. habil. Cornelia Mannewitz, E.65, Tel. 3224, cornelia.mannewitz@uni-greifswald.de

Dr. phil. Anastasija Kostiučenko, E.52, Tel. 3207, anastasija.kostiucenko@uni-greifswald.de

Lektorat Polnisch

Dr. phil. Marek Fiałek, E.51, Tel. 3213, fimarco@uni-greifswald.de

M.A. Karin Ritthaler-Praefcke, E.44, Tel. 3223, ritthale@uni-greifswald.de

Lektorat Russisch

M.A. Vladimir Arifulin, E.58, Tel. 3252, vladimir.arifulin@uni-greifswald.de

Lektorat Tschechisch

M.A. Ivana Terš Čechová, E.58, Tel. 3212, ivana.tersechova@uni-greifswald.de

Lektorat Ukrainisch

M.A. Vira Makovska, E.57, Tel. 3217, vira.makovska@uni-greifswald.de

Fachdidaktik

Dr. phil. Anna Mróz, E.57, Tel. 3639, anna.mroz@uni-greifswald.de

Emeriti

Prof. em. Dr. phil. habil. Ulrike Jekutsch, jekutsch@uni-greifswald.de

Prof. em. Dr. phil. habil. Manfred Niemeyer, niemeyer@uni-greifswald.de

Prof. em. Dr. phil. habil. Valerij Mokievko

Sprechstunden

Feste Zeiten für Sprechstunden können zu diesem Zeitpunkt leider noch nicht angegeben werden. Sobald dies möglich ist, werden wir die Termine auf der Homepage des Instituts bekannt geben. Bis dahin finden Sprechzeiten nach individueller Vereinbarung mit den Lehrenden statt.

Aktuell auf der Homepage:

<https://slawistik.uni-greifswald.de/>

Veranstaltungsorte

Die Seminarräume E.18, 1.03, 1.04, 1.06, 1.13, 1.28, 1.29, 2.05, 2.06, 2.14, 2.30, 2.32 und der Hörsaal 2.33 befinden sich am Ernst-Lohmeyer-Platz 3; Hörsaal 1 am Ernst-Lohmeyer-Platz 6; Hörsaal 1 und 3 in der Rubenowstraße 1 sowie der Hörsaal in der Rubenowstraße 2b.

Aufgrund der Corona-Pandemie können derzeit noch keine endgültigen Angaben zu den Veranstaltungsorten gemacht werden. Bitte informieren Sie sich diesbezüglich unmittelbar vor Beginn der Vorlesungszeit auf der Homepage des Instituts.

Semestereröffnung: 06.04.2021

Liebe Studierende,

aufgrund der Pandemielage kann in diesem Semester die Semestereröffnung leider nur im Online-Format stattfinden. Dafür wurde bei moodle ein eigener Kursraum mit dem Titel „Semestereröffnung“ angelegt. Sie erreichen ihn unter dem folgenden Link:

<https://moodle.uni-greifswald.de/course/view.php?id=10801>

Der Schlüssel für die Selbsteinschreibung lautet: eröffnung

Nach der Einschreibung können Sie an der Semestereröffnung teilnehmen, die am

Dienstag, dem 06.04. in der Zeit von 12.00-13.00 Uhr stattfinden wird.

Dazu möchte ich Sie als Geschäftsführender Direktor des Instituts für Slawistik ganz herzlich einladen und Ihnen bei dieser Gelegenheit auch gleich einen guten Start in das Sommersemester 2021 wünschen.

Prof. Dr. Andreas Ohme

Der planmäßige Unterricht beginnt nach der Eröffnungsveranstaltung ab 14:15 Uhr in den angegebenen Räumen.

Um eventuelle zeitliche Änderungen und Verlegungen absprechen zu können, bitten wir, unbedingt zur ersten Lehrveranstaltung anwesend zu sein.

Bitte informieren Sie sich über weitere Angebote vor Beginn des Sommersemesters. Diese werden regelmäßig auf der Homepage des Instituts aktualisiert.

Termine im Sommersemester 2021

Semesterzeit:	01.04.2021–30.09.2021
Vorlesungszeit:	06.04.2021–10.07.2021
Einschreibung:	01.02.2021–26.03.2021
Rückmeldefrist für das WiSe 2021/2022:	12.07.2021–13.08.2021
Nachfrist (gebührenpflichtig):	14.08.2021–03.09.2021

Studienberatung

Allgemeine Studienberatung Slawistik einschl. Anerkennung extern erbrachter Leistungen: Dr. phil. Ute Marggraff

Bei speziellen Problemen wird Sie Frau Dr. Marggraff ggf. an weitere Mitarbeiter*innen der Slawistik verweisen.

Studienberatung Polonicum: Dr. phil. Marek Fiałek

Studienberatung Ukrainicum: M.A. Vira Makovska

Verantwortlicher für das ERASMUS+ –Programm: Prof. h.c. Dr. phil. Dr. h.c. Harry Walter

Sprachwissenschaft

Modul 12: Sprachwissenschaft (Angewandte Linguistik)

Angebot Bohemistik und Polonistik:

Mi 8-10 SR 2.06 **Einführung in die Analyse des politischen Sprachge-**
4015396 **brauchs** (Seminar)
Claudia Radünzel

und

Do 14-16 SR 1.03 **Ausgewählte Probleme der Lexikologie des Polnischen**
4015398 **und Tschechischen** (Seminar)
Claudia Radünzel

Angebot Russistik:

Mi 8-10 SR 2.06 **Einführung in die Analyse des politischen Sprachge-**
4015396 **brauchs** (Seminar)
Claudia Radünzel

und

Mo 10-12 SR 2.05 **Русская лексикология и лексикография** (Seminar)
4015414 Harry Walter

Angebot Ukrainistik:

Mi 8-10 SR 2.06 **Einführung in die Analyse des politischen Sprachge-**
4015396 **brauchs** (Seminar)
Claudia Radünzel

und

Do 12-14 HS 1 **Drei Sprachen im Vergleich: Russisch, Ukrainisch,**
4015406 ELP 6 **Deutsch** (Seminar)
Cornelia Mannewitz

Spracherwerb

Modul 1: Spracherwerb A1

Tschechisch

Mo 10-12 (14 tägl.) SR E.18 **Lektüre/ Textproduktion**
4015488 Ivana Terš Čechová

und

Mi 12-14 SR E.18 **Leichte Konversation**
4015490 Ivana Terš Čechová

und

Do 12-14 SR E.18 **Grammatische Übungen**
4015492 Ivana Terš Čechová

Modul 4: Spracherwerb A2

Polnisch

Mo 9-10 4015440 und	SR 2.05	Leichte Konversation Marek Fiałek
Di 8-10 4015444 und	SR 1.13	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
Do 8-10 4015446	SR 1.13	Lektüre/ Textproduktion Karin Ritthaler-Praefcke

Russisch

Mo 10-12 4015466 und	HS Rub 2b	Konversation Vladimir Arifulin
Mi 8-10 4015468 und	HS 2.33	Grammatische Übungen Vladimir Arifulin
Fr 8-10 (14 tägl.) 4015470	HS 1 Rub 1	Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin

Tschechisch

Mo 10-12 (14 tägl.) 4015488 und	SR E.18	Lektüre/ Textproduktion Ivana Terš Čechová
Mi 12-14 4015490 und	SR E.18	Leichte Konversation Ivana Terš Čechová
Do 12-14 4015492	SR E.18	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová

Ukrainisch

Di 10-12 4015500 und	SR 2.30	Lektüre/ Textproduktion Vira Makovska
Mi 12-14 4015502 und	SR 2.30	Leichte Konversation Vira Makovska
Do 10-12 (14 tägl.) 4015504	SR 2.30	Grammatische Übungen Vira Makovska

Modul 8: Spracherwerb B2

Polnisch

Mo 10-11 4015448 und	SR 1.28	Konversation Marek Fiałek
Mi 8-10 4015450 und	SR 2.32	Orthographie Karin Ritthaler-Praefcke
Di 10-12 4015452	SR 1.28	Grammatische Übungen Marek Fiałek

Russisch

Mo 8-10 4015472 und	HS 2.33	Konversation Vladimir Arifulin
Mi 12-14 4015474 und	HS 2.33	Grammatische Übungen Vladimir Arifulin
Fr 8-10 (14 tägl.) 4015476	HS 2.33	Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin

Tschechisch

Mo 12-14 (14 tägl.) 4015494 und	SR 1.29	Konversation Ivana Terš Čechová
Di 10-12 4015496 und	SR 1.29	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová
Fr 10-12 4015498	SR 1.29	Lektüre und Übersetzung Ivana Terš Čechová

Ukrainisch

Di 12-14 4015506 und	SR 1.29	Lektüre/ Übersetzung Vira Makovska
Mi 10-12 4015508 und	SR 1.29	Konversation Vira Makovska
Do 10-12 (14 tägl.) 4015510	SR 1.29	Grammatische Übungen Vira Makovska

Modul 10a: Spracherwerb zweite slawische Sprache A1

Tschechisch

Mo 10-12 (14 tägl.) 4015488	SR E.18	Lektüre/ Textproduktion Ivana Terš Čechová
und		
Mi 12-14 4015490	SR E.18	Leichte Konversation Ivana Terš Čechová
und		
Do 12-14 4015492	SR E.18	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová

Lehramt Polnisch/ Lehramt Russisch

Modul 4: Einführung in die Slawistik II

Di 12-14 4015434	SR 2.14	„Kreativität und Know-how“: Einführung in die Techniken wissenschaftlichen Arbeitens (Seminar) Ute Marggraff
und		
Fr 14-16 4015410	HS 1 ELP 6	Geschichte und Kulturen der Slawen (Seminar) Cornelia Mannewitz

Sprachwissenschaft

Modul 12: Sprachwissenschaft (Angewandte Linguistik)

Angebot Polonistik:

Do 14-16 4015398	SR 1.03	Ausgewählte Probleme der Lexikologie des Polnischen und Tschechischen (Seminar) Claudia Radünzel
und		
Mo 14-16 4015420	SR 1.06	Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar) Harry Walter
oder		
Di 14-16 4015416	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar) Harry Walter
oder		
Mi 8-10 4015396	SR 2.06	Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs (Seminar) Claudia Radünzel

Angebot Russistik:

Di 10-12 4015418	SR 2.05	Russische Wortbildung in Geschichte und Gegenwart (Seminar) Harry Walter
und		
Mo 10-12 4015414	SR 2.05	Русская лексикология и лексикография (Seminar) Harry Walter
oder		
Mo 14-16 4015420	SR 1.06	Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar) Harry Walter
oder		

Di 14-16 4015416	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar) Harry Walter
oder		
Mi 8-10 4015396	SR 2.06	Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs (Seminar) Claudia Radünzel

Literaturwissenschaft

Modul 9: Literaturwissenschaft (systematisch)

Angebot Polonistik:

Mi 10-12 4015430	SR 2.05	Theorien und Methoden der slawistischen Literaturwissenschaft (Seminar) Ute Marggraff
und		
Mo 16-18 4015422	SR 2.05	Polnische und tschechische Holocaustliteratur (Seminar) Andreas Ohme
oder		
Do 14-16 4015438	SR 2.05	Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar) Roman Dubasevych

Angebot Russistik:

Mi 10-12 4015430	SR 2.05	Theorien und Methoden der slawistischen Literaturwissenschaft (Seminar) Ute Marggraff
und		
Mo 12-14 4015432	SR 2.14	Gattungsmischungen in der russischen Literatur der Moderne (Seminar) Ute Marggraff
oder		
Di 16-18 4015424	SR 1.13	Die Utopie in der russischen Literatur (Seminar) Andreas Ohme
oder		
Mi 12-14 4015522	SR 2.05	Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik (Seminar) Roman Dubasevych

M.A. Sprachliche Vielfalt (LaDy)

Sprachwissenschaft

Modul Ling-4: Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit

Do 10-12	HS 1	Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit (Seminar)
4015404	ELP 6	Anastasija Kostiučenko

Modul Slaw-2: Spezielle slawistische Sprachwissenschaft (Basisphilologie)

Angebot Russistik:

Bitte wählen Sie zwei der folgenden Seminare.

Mo 10-12	SR 2.05	Русская лексикология и лексикография (Seminar)
4015414		Harry Walter

Di 10-12	SR 2.05	Russische Wortbildung in Geschichte und Gegenwart (Seminar)
4015418		Harry Walter

Do 12-14	HS 1	Drei Sprachen im Vergleich: Russisch, Ukrainisch, Deutsch (Seminar)
4015406	ELP 6	Cornelia Mannewitz

Angebot weiterer Slawinen:

Bitte wählen Sie zwei der folgenden Seminare.

Di 14-16	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar)
4015416		Harry Walter

Do 12-14	HS 1	Drei Sprachen im Vergleich: Russisch, Ukrainisch, Deutsch (Seminar)
4015406	ELP 6	Cornelia Mannewitz

Do 14-16	SR 1.03	Ausgewählte Probleme der Lexikologie des Polnischen und Tschechischen (Seminar)
4015398		Claudia Radünzel

Modul Slaw-6: Diachrone Sprachwissenschaft (Schwerpunkt-/ Vertiefungsphilologie)

Di 14-16	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar)
4015416		Harry Walter

und

Fr 12-14	SR 1.28	Altkirchenslawisch (Seminar)
4015408		Cornelia Mannewitz

Spracherwerb

Bezüglich des Angebots im Bereich Spracherwerb wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Polonicum

Bitte wählen Sie je nach Schwerpunktsetzung (in Sprach- oder Literaturwissenschaft oder Landes- und Kulturstudien) zwei Veranstaltungen aus dem folgenden Angebot:

Sprachwissenschaft

Mo 14-16 4015420	SR 1.06	Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar) Harry Walter
Di 14-16 4015416	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar) Harry Walter
Mi 8-10 4015396	SR 2.06	Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs (Seminar) Claudia Radünzel
Do 14-16 4015398	SR 1.03	Ausgewählte Probleme der Lexikologie des Polnischen und Tschechischen (Seminar) Claudia Radünzel

Literaturwissenschaft

Mo 16-18 4015422	SR 2.05	Polnische und tschechische Holocaustliteratur (Seminar) Andreas Ohme
Do 14-16 4015438	SR 2.05	Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar) Roman Dubasevych

Landes- und Kulturstudien

Do 10-12 4015462	SR 2.14	Berühmte Polen, die man kennen müsste (Seminar) Marek Fiałek
Do 12-14 4015464	SR 2.05	Polen heute (Seminar) Marek Fiałek

Spracherwerb Polnisch

Spracherwerb A2 (Anfänger)

Mo 9-10 4015440 und	SR 2.05	Leichte Konversation Marek Fiałek
Di 8-10 4015444 und	SR 1.13	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
Do 8-10 4015446	SR 1.13	Lektüre/ Textproduktion Karin Ritthaler-Praefcke

Spracherwerb B2 (mit Vorkenntnissen)

Mo 10-11 4015448 und	SR 1.28	Konversation Marek Fiałek
Mi 8-10 4015450 und	SR 2.32	Orthographie Karin Ritthaler-Praefcke
Di 10-12 4015452	SR 1.28	Grammatische Übungen Marek Fiałek

Sollten weitere Vorkenntnisse vorhanden sein, wäre die Anpassung der Niveaustufe grundsätzlich möglich. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Ukrainicum

Bitte wählen Sie je nach Schwerpunktsetzung (in Sprach- oder Literaturwissenschaft oder Landes- und Kulturstudien) zwei Veranstaltungen aus dem folgenden Angebot:

Sprachwissenschaft

Mo 14-16 4015420	SR 1.06	Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar) Harry Walter
Di 14-16 4015416	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar) Harry Walter
Mi 8-10 4015396	SR 2.06	Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs (Seminar) Claudia Radünzel
Do 12-14 4015406	HS 1 ELP 6	Drei Sprachen im Vergleich: Russisch, Ukrainisch, Deutsch (Seminar) Cornelia Mannewitz

Literaturwissenschaft

Mi 12-14 4015522	SR 2.05	Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik (Seminar) Roman Dubasevych
Do 14-16 4015438	SR 2.05	Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar) Roman Dubasevych

Landes- und Kulturstudien

Do 16-18 4015412	SR 2.06	Geschichte der Ukraine 2: vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart (Seminar) Cornelia Mannewitz
---------------------	---------	---

Spracherwerb Ukrainisch

Spracherwerb A2 (Anfänger)

Di 10-12 4015500 und	SR 2.30	Lektüre/ Textproduktion Vira Makovska
Mi 12-14 4015502 und	SR 2.30	Leichte Konversation Vira Makovska
Do 10-12 (14 tägl.) 4015504	SR 2.30	Grammatische Übungen Vira Makovska

Spracherwerb B2 (mit Vorkenntnissen)

Di 12-14 4015506 und	SR 1.29	Lektüre/ Übersetzung Vira Makovska
Mi 10-12 4015508 und	SR 1.29	Konversation Vira Makovska
Do 10-12 (14 tägl.) 4015510	SR 1.29	Grammatische Übungen Vira Makovska

Sollten weitere Vorkenntnisse vorhanden sein, wäre die Anpassung der Niveaustufe grundsätzlich möglich. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

General Studies PSO 2012

Kulturkomparatistik Osteuropa (synchron)

Angebot 1:

Mo 12-14
4015432

SR 2.14

Gattungsmischungen in der russischen Literatur der Moderne (Seminar)
Ute Marggraff

und

Di 16-18
4015424

SR 1.13

Die Utopie in der russischen Literatur (Seminar)
Andreas Ohme

Angebot 2:

Mo 16-18
4015422

SR 2.05

Polnische und tschechische Holocaustliteratur (Seminar)
Andreas Ohme

und

Mi 12-14
4015522

SR 2.05

Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik (Seminar)
Roman Dubasevych

oder

Do 14-16
4015438

SR 2.05

Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar)
Roman Dubasevych

Angebot 3:

Di 10-12
4015442

SR 1.04

Deutsche und russländische Erinnerungskultur zum Zweiten Weltkrieg aus der Perspektive zeitgenössischer visueller Medien im Vergleich (Seminar)
Ute Marggraff

und

Di 18-20
4015400

SR 2.05

Bauern, Zaren, Revolutionäre. Ein Gang durch die russische Kulturgeschichte von den Anfängen bis in die Gegenwart (Seminar)
Claudia Radünzel

Angebot 4:

Do 10-12
4015462

SR 2.14

Berühmte Polen, die man kennen müsste (Seminar)
Marek Fiałek

und

Do 12-14
4015464

SR 2.05

Polen heute (Seminar)
Marek Fiałek

Fremdsprache

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Polnisch

Grundstufe

A2-Niveau

Mo 9-10 4015440 und	SR 2.05	Leichte Konversation Marek Fiałek
Di 8-10 4015444 und	SR 1.13	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
Do 8-10 4015446	SR 1.13	Lektüre/ Textproduktion Karin Ritthaler-Praefcke

Mittelstufe

B1/B2-Niveau

Mo 10-11 4015448 und	SR 1.28	Konversation Marek Fiałek
Mi 8-10 4015450 und	SR 2.32	Orthographie Karin Ritthaler-Praefcke
Di 10-12 4015452	SR 1.28	Grammatische Übungen Marek Fiałek

Oberstufe

C1-Niveau

Do 10-12 4015454 und	online	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
Mi 12-14 4015456	online	Konversation für Fortgeschrittene Marek Fiałek

C1+-Niveau

Mo 12-14 4015458 und	SR 2.06	Hören und Schreiben Marek Fiałek
Mi 12-14 4015460	SR 2.06	Textproduktion für Fortgeschrittene Karin Ritthaler-Praefcke

Russisch
Grundstufe
A2-Niveau

Mo 10-12 4015466 und Mi 8-10 4015468 und Fr 8-10 (14 tägl.) 4015470	HS Rub 2b HS 2.33 HS 1 Rub 1	Konversation Vladimir Arifulin Grammatische Übungen Vladimir Arifulin Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin
--	--	---

Mittelstufe
B1/B2-Niveau

Mo 8-10 4015472 und Mi 12-14 4015474 und Fr 8-10 (14 tägl.) 4015476	HS 2.33 HS 2.33 HS 2.33	Konversation Vladimir Arifulin Grammatische Übungen Vladimir Arifulin Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin
--	---------------------------------------	---

Oberstufe
C1-Niveau

Di 8-10 4015478 und Do 12-14 4015480	SR 2.06 SR 2.06	Konversation/ Grammatische Übungen Vladimir Arifulin Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin
--	------------------------	---

C1+-Niveau

Do 8-10 4015482 und Fr 12-14 4015484 oder Mo 16-18 4015486	SR 1.03 SR 1.03 SR 2.06	Konversation/ Textproduktion Vladimir Arifulin Übersetzung Vladimir Arifulin «Серебряный век русской поэзии»: лирика начала XX века Vladimir Arifulin
---	---------------------------------------	---

**Tschechisch
Grundstufe**

A2-Niveau

Mo 10-12 (14 tägl.) 4015488 und	SR E.18	Lektüre/ Textproduktion Ivana Terš Čechová
Mi 12-14 4015490 und	SR E.18	Leichte Konversation Ivana Terš Čechová
Do 12-14 4015492	SR E.18	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová

Mittelstufe

B1/B2-Niveau

Mo 12-14 (14 tägl.) 4015494 und	SR 1.29	Konversation Ivana Terš Čechová
Di 10-12 4015496 und	SR 1.29	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová
Fr 10-12 4015498	SR 1.29	Lektüre und Übersetzung Ivana Terš Čechová

Oberstufe

C1-Niveau

Fr 10-12 4015498	SR 1.29	Lektüre und Übersetzung Ivana Terš Čechová
---------------------	---------	--

Ukrainisch

Grundstufe

A2-Niveau

Di 10-12 4015500 und	SR 2.30	Lektüre/ Textproduktion Vira Makovska
Mi 12-14 4015502 und	SR 2.30	Leichte Konversation Vira Makovska
Do 10-12 (14 tägl.) 4015504	SR 2.30	Grammatische Übungen Vira Makovska

Mittelstufe

B1/B2-Niveau

Di 12-14 4015506	SR 1.29	Lektüre/ Übersetzung Vira Makovska
---------------------	---------	--

und Mi 10-12 4015508	SR 1.29	Konversation Vira Makovska
und Do 10-12 (14 tägl.) 4015510	SR 1.29	Grammatische Übungen Vira Makovska
Oberstufe C1-Niveau Di 12-14 4015506	SR 1.29	Lektüre/ Übersetzung Vira Makovska

Optionale Studien PSO 2019

1. Basisfach

Variante A: Grundlagen der Slawistik

Modul 9: Literaturwissenschaft systematisch

Mi 10-12 SR 2.05 **Theorien und Methoden der slawistischen Literaturwissenschaft** (Seminar)

4015430
Ute Marggraff

und

Di 16-18 SR 1.13 **Die Utopie in der russischen Literatur** (Seminar)

4015424
Andreas Ohme

oder

Mo 12-14 SR 2.14 **Gattungsmischungen in der russischen Literatur der Moderne** (Seminar)

4015432
Ute Marggraff

oder

Mo 16-18 SR 2.05 **Polnische und tschechische Holocaustliteratur** (Seminar)

4015422
Andreas Ohme

oder

Do 14-16 SR 2.05 **Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung** (Seminar)

4015438
Roman Dubasevych

oder

Mi 12-14 SR 2.05 **Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik** (Seminar)

4015522
Roman Dubasevych

Modul 12: Sprachwissenschaft (Angewandte Linguistik)

Angebot Bohemistik und Polonistik:

Mi 8-10 SR 2.06 **Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs** (Seminar)

4015396
Claudia Radünzel

und

Do 14-16 SR 1.03 **Ausgewählte Probleme der Lexikologie des Polnischen und Tschechischen** (Seminar)

4015398
Claudia Radünzel

Do 14-16 4015438	SR 2.05	Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar) Roman Dubasevych
---------------------	---------	---

Landes- und Kulturstudien

Do 10-12 4015462	SR 2.14	Berühmte Polen, die man kennen müsste (Seminar) Marek Fiałek
---------------------	---------	--

und

Do 12-14 4015464	SR 2.05	Polen heute (Seminar) Marek Fiałek
---------------------	---------	--

Modul 4: Spracherwerb A2 (Polnisch)

Mo 9-10 4015440	SR 2.05	Leichte Konversation Marek Fiałek
--------------------	---------	---

und

Di 8-10 4015444	SR 1.13	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
--------------------	---------	---

und

Do 8-10 4015446	SR 1.13	Lektüre/ Textproduktion Karin Ritthaler-Praefcke
--------------------	---------	--

Variante C: Ukrainicum

Modul 14: Ukrainicum/ Sprach- oder Literaturwissenschaft, Landes- und Kulturstudien

Bitte wählen Sie zwei Veranstaltungen aus den nachfolgend aufgeführten Seminaren.

Sprachwissenschaft

Mo 14-16 4015420	SR 1.06	Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar) Harry Walter
---------------------	---------	--

Di 14-16 4015416	SR 2.05	Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar) Harry Walter
---------------------	---------	---

Mi 8-10 4015396	SR 2.06	Einführung in die Analyse des politischen Sprachgebrauchs (Seminar) Claudia Radünzel
--------------------	---------	--

Di 8-10 4015444 und Do 8-10 4015446	SR 1.13	Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke
	SR 1.13	Lektüre/ Textproduktion Karin Ritthaler-Praefck

Russisch

Mo 10-12 4015466 und Mi 8-10 4015468 und Fr 8-10 (14 tägl.) 4015470	HS Rub 2b	Konversation Vladimir Arifulin
	HS 2.33	Grammatische Übungen Vladimir Arifulin
	HS 1 Rub 1	Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin

Tschechisch

Mo 10-12 (14 tägl.) 4015488 und Mi 12-14 4015490 und Do 12-14 4015492	SR E.18	Lektüre/ Textproduktion Ivana Terš Čechová
	SR E.18	Leichte Konversation Ivana Terš Čechová
	SR E.18	Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová

Ukrainisch

Di 10-12 4015500 und Mi 12-14 4015502 und Do 10-12 (14 tägl.) 4015504	SR 2.30	Lektüre/ Textproduktion Vira Makovska
	SR 2.30	Leichte Konversation Vira Makovska
	SR 2.30	Grammatische Übungen Vira Makovska

Modul 8: Spracherwerb B2

Polnisch

Mo 10-11 4015448 und Mi 8-10 4015450 und	SR 1.28	Konversation Marek Fiałek
	SR 2.32	Orthographie Karin Ritthaler-Praefcke

Di 10-12
4015452 SR 1.28 **Grammatische Übungen**
Marek Fiałek

Russisch

Mo 8-10
4015472 HS 2.33 **Konversation**
Vladimir Arifulin

und

Mi 12-14
4015474 HS 2.33 **Grammatische Übungen**
Vladimir Arifulin

und

Fr 8-10 (14 tägl.) HS 2.33 **Lektüre/ Textproduktion**
4015476 Vladimir Arifulin

Tschechisch

Mo 12-14 (14 tägl.) SR 1.29 **Konversation**
4015494 Ivana Terš Čechová

und

Di 10-12
4015496 SR 1.29 **Grammatische Übungen**
Ivana Terš Čechová

und

Fr 10-12
4015498 SR 1.29 **Lektüre und Übersetzung**
Ivana Terš Čechová

Ukrainisch

Di 12-14
4015506 SR 1.29 **Lektüre/ Übersetzung**
Vira Makovska

und

Mi 10-12
4015508 SR 1.29 **Konversation**
Vira Makovska

und

Do 10-12 (14 tägl.) SR 1.29 **Grammatische Übungen**
4015510 Vira Makovska

Modul 15/16: Kulturen Ostmittel- und Osteuropas I/II

Angebot 1:

Mo 12-14
4015432 SR 2.14 **Gattungsmischungen in der russischen Literatur der
Moderne (Seminar)**
Ute Marggraff

und

Di 16-18
4015424 SR 1.13 **Die Utopie in der russischen Literatur (Seminar)**
Andreas Ohme

Angebot 2:

Mo 16-18
4015422

SR 2.05

Polnische und tschechische Holocaustliteratur (Seminar)
Andreas Ohme

und

Do 14-16
4015438

SR 2.05

Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar)
Roman Dubasevych

Angebot 3:

Di 10-12
4015442

SR 1.04

Deutsche und russländische Erinnerungskultur zum Zweiten Weltkrieg aus der Perspektive zeitgenössischer visueller Medien im Vergleich (Seminar)
Ute Marggraff

und

Di 18-20
4015400

SR 2.05

Bauern, Zaren, Revolutionäre. Ein Gang durch die russische Kulturgeschichte von den Anfängen bis in die Gegenwart (Seminar)
Claudia Radünzel

Angebot 4:

Do 10-12
4015462

SR 2.14

Berühmte Polen, die man kennen müsste (Seminar)
Marek Fiałek

und

Do 12-14
4015464

SR 2.05

Polen heute (Seminar)
Marek Fiałek

Angebot 5:

Di 12-14
4015434

SR 2.14

„Kreativität und Know-how“: Einführung in die Techniken wissenschaftlichen Arbeitens (Seminar)
Ute Marggraff

und

Fr 14-16
4015410

HS 1
ELP 6

Geschichte und Kulturen der Slawen (Seminar)
Cornelia Mannewitz

Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache

Modul 3: Landes- und Kulturstudien – Osteuropa

Angebot Polonistik:

Do 10-12 4015462	SR 2.14	Berühmte Polen, die man kennen müsste (Seminar) Marek Fiałek
und		
Do 12-14 4015464	SR 2.05	Polen heute (Seminar) Marek Fiałek

Angebot Russistik:

Di 10-12 4015442	SR 1.04	Deutsche und russländische Erinnerungskultur zum Zweiten Weltkrieg aus der Perspektive zeitgenössischer visueller Medien Vergleich (Seminar) Ute Marggraff
und		
Di 18-20 4015400	SR 2.05	Bauern, Zaren, Revolutionäre. Ein Gang durch die russische Kulturgeschichte von den Anfängen bis in die Gegenwart (Seminar) Claudia Radünzel

Angebot Ukrainistik:

Mi 12-14 4015522	SR 2.05	Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik (Seminar) Roman Dubasevych
und		
Do 16-18 4015412	SR 2.06	Geschichte der Ukraine 2: vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart (Seminar) Cornelia Mannewitz

Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an die Studienberatung und/ oder die Lektor*innen.

Systembeziehungen im Wortschatz (z.B. Polysemie, Homonymie, Synonymie, Antonymie) sowie seine Entwicklung auf der Zeitachse (z.B. Archaismen, Neologismen) besprochen. Ein weiteres wichtiges Thema sind die Benennungsbildung sowie Wege zur Erweiterung des Wortschatzes (z.B. Entlehnungen, Wortartwechsel, Komposition). Im Bereich der affixalen Wortbildung werden die Verfahren der lexikalischen (Mutation, Modifikation) und der syntaktischen (Transposition) Derivation ausführlich behandelt, wobei praktische Analysen und Übungen mit Bezug auf die beiden betrachteten Sprachen eine wichtige Rolle spielen. Außerdem werden die historische Entwicklung des Wortschatzes, der Vergleich des Polnischen und Tschechischen untereinander sowie der slawisch-deutsche Sprachvergleich auf der lexikalischen Ebene mit einbezogen.

Literatur:

Filipec, J.: Česká lexikologie. Praha 1985.

Nagórko, A.: Lexikologie des Polnischen. Hildesheim 2007.

Eine Liste mit weiterer Literatur wird in der ersten Sitzung ausgeteilt.

Mi 16-18
4015402

SR 1.03

Introduction to the Typology of Languages in the Baltic Sea Region (Seminar)

Claudia Radünzel, M.A.

This seminar is designed to give an overview of the languages in the Baltic Sea region. We will start with a brief history of language typology from its beginnings to the present, followed up by an overview of all language families in the region, especially of their structural features. Languages and language families included are: German as a West Germanic language, the Scandinavian resp. North Germanic languages, the Finno-Ugric languages (especially Finnish and Estonian), the Baltic languages (Latvian, Lithuanian), the Slavonic languages (especially Polish and Russian). Furthermore, we will take a look at the Baltic *sprachbund* and its characteristic features. An important aim of this seminar is to make you aware of the complex organization and systematic nature of language, the primary means of human communication. By the end of the course you should also be familiar with the typical linguistic terminology in the field of language typology.

Literatur:

Moravcsik, E. A.: Introducing Language Typology. Cambridge 2013.

Song, J. J. (Hg.): The Oxford Handbook of Linguistic Typology. Oxford 2011.

Whaley, L. J.: Introduction to Typology. The Unity and Diversity of Language. Thousand Oaks, London, New Delhi 1997.

A list of further literature will be provided in the first session.

Do 10-12	HS 1	Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit (Seminar)
4015404	ELP 6	Anastasija Kostiučenko, M.A.

Innerhalb der Kontaktlinguistik stellen die Sprachberührung, ihre Voraussetzungen, ihre Auswirkungen auf Systemebene und letztendlich ihre Ergebnisse ein komplexes Forschungsfeld dar. Im Seminar setzen wir uns deshalb mit den grundlegenden Begriffen, Theorien und Methoden der Sprachkontakt- und Mehrsprachigkeitsforschung auseinander. Leitende Fragen sind dabei: Welche Arten von Mehrsprachigkeit und welche Formen und Praktiken mehrsprachigen Sprechens gibt es? Wann spricht man von Fossilisierung? Zu welchen Konsequenzen kann Sprachkontakt führen und was versteht man unter Sprachkonflikt? Diese und weitere Fragen diskutieren wir an ausgewählten Beispielen aus dem sprachlich und kulturell vielfältigen Ostseeraum.

Literatur:

Kremnitz, G.: Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit. Institutionelle, gesellschaftliche und individuelle Aspekte. Ein einführender Überblick. Wien 1990.

Peterson, J.: Sprache und Migration. Heidelberg 2015.

Redder, A. et al.: Mehrsprachige Kommunikation in der Stadt. Das Beispiel Hamburg. Münster et al. 2013.

Riehl, C. M.: Mehrsprachigkeit. Eine Einführung. Darmstadt 2014.

Riehl, C. M.: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. 3. Aufl. Tübingen 2014.

Do 12-14	HS 1	Drei Sprachen im Vergleich: Russisch, Ukrainisch, Deutsch (Seminar)
4015406	ELP 6	Cornelia Mannewitz, B.A. 2012, B.A. 2019, M.A., Ukrainicum, OS

Alle drei Sprachen sind verwandt, aber bei zwei von ihnen ist das deutlicher sichtbar. Diese beiden sind einander wiederum nicht so ähnlich, wie oft angenommen wird. Der Schlüssel zu dieser rätselhaften Seminarankündigung? Er liegt in der Auseinandersetzung mit Fragen der Sprachtypologie und des Sprachvergleichs sowie in der präzisen Beschreibung des jeweiligen Sprachsystems – bei der sich zum Beispiel auch ergeben wird, dass es nicht ausreicht (um an eine weitere häufige Annahme anzuknüpfen), die Syntax des Deutschen gut zu kennen, um syntaktische Besonderheiten der beiden anderen Sprachen zu erklären, oder dass die Entlehnung von Wörtern noch keinen tiefgreifenden Einfluss auf eine andere Sprache begründet. Praktische Kenntnisse in diesen drei Sprachen wird man in diesem Seminar nicht erwerben, aber interessante Einblicke in ihre Geschichte, ihren Aufbau, ihre Verwendung und Theorien, die uns helfen, das Verhältnis zwischen ihnen besser zu verstehen.

Literatur:

Aikhenwald, A.Y., Dixon, R. M. W. (Hgg.): The Cambridge handbook of linguistic typology. Cambridge 2017.

Gladrow, W. (Hg.): Russisch im Spiegel des Deutschen. Eine Einführung in den russisch-deutschen und deutsch-russischen Sprachvergleich. Korrigierte und ergänzte Neuaufl. Frankfurt/ M. et al. 1998.

Theisen, J.: Kontrastive Linguistik. Eine Einführung. Tübingen 2016.

Weitere Literatur wird im Seminar empfohlen.

Fr 12-14 SR 1.28 **Altkirchenslawisch** (Seminar)
4015408 Cornelia Mannewitz, M.A.

Altkirchenslawisch wurde für die Missionierung unter den Slawen entwickelt. Es hat Züge einer künstlichen Sprache. In der orthodoxen slawischen Welt spielte es eine Rolle, die der des Lateinischen in einem Großteil der übrigen Welt vergleichbar ist. Wir betrachten seine Entstehungsbedingungen, seine wesentlichen sprachlichen Charakteristika (auch im Vergleich mit heute gesprochenen slawischen Sprachen), wichtige Quellen, seine spätere Entwicklung und die Anwendungsgebiete, die es und seine Nachfolger auch heute haben.

Literatur:

Trunte, N.: Altkirchenslawisch. 5. Aufl. München 2005.

Trunte, N.: Kirchenslawisch in 14 Lektionen. Wiesbaden 2018.

Weitere Literatur und Quellen werden im Seminar bekannt gegeben.

Fr 14-16 HS 1 **Geschichte und Kulturen der Slawen** (Seminar)
4015410 ELP 6 Cornelia Mannewitz, B.A. 2019, LA, OS

Die Lehrveranstaltung vermittelt grundlegende Kenntnisse zu Geschichte und Kulturen der slawischen Völker. Es geht um die Urheimat der Slawen, ihr Verhältnis zu den europäischen und asiatischen Nachbarn und ihre Differenzierung nach sprachlichen und kulturellen Besonderheiten. Natürlich wird dabei auch auf moderne Entwicklungen in der slawischsprachigen Welt und ihre verschiedenen Interpretationen Bezug genommen.

Literatur:

Wird im Seminar empfohlen.

Mo 10-12 SR 2.05 **Русская лексикология и лексикография** (Seminar)
4015414 Harry Walter, B.A. 2019, M.A., LA, OS

Die Lehrveranstaltung in russischer Sprache gibt einen Überblick über den Gegenstand und über die Vielfalt der Teildisziplinen der Lexikologie. Dabei werden grundlegende lexikologische Begriffe erörtert und auf Beispielmateriale vorwiegend des russischen, des polnischen und des tschechischen Wortschatzes in Konfrontation mit dem Deutschen angewendet. Einen besonderen Schwerpunkt wird die konfrontative Betrachtung der Phraseologie und der Parömiologie bilden. Im Abschnitt „Lexikographie“ geht es um die Gestaltung verschiedenster Wörterbücher und ihre Abgrenzung von Lexika.

Literatur:

- Gabka, K. (Hg.): Die russische Sprache der Gegenwart. Bd. 4. Lexikologie. Leipzig 1978.
Schippan, T.: Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. 2. Aufl. Leipzig 1987.
Schlaefter, M.: Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung. Berlin 2002.
Schwarze, C., Wunderlich, G. (Hgg.): Handbuch der Lexikologie. Königstein/ Ts. 1985.
ИВЛЕВА, Г.Г.: Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике. Москва 2006.
ЛЕКСИКОЛОГИЯ. Уч. пос. Под ред. Е.И. Зиновьевой. Москва 2006.
БИРИХ, А.К., МОКИЕНКО, В.М. и др: Слово о русском языке. Москва 1991.
ДЕВКИН, В.Д.: Немецкая лексикография. Учебное пособие для вузов. Москва 2008.
ДУБИЧИНСКИЙ, В.В.: Лексикология, лексикография и словообразование русского языка. Клагенфурт 2001 (oder später).
ЗИНОВЬЕВА, Е.И.: Лексикология. Учебное пособие. Москва 2015.

Di 14-16
4015416

SR 2.05

Kommt das wirklich aus dem Slawischen? Slawisches im Deutschen und Deutsches im Slawischen (Seminar)
Harry Walter, M.A., LA, Polonicum, Ukrainicum, OS

Der Bestand der slawischen Wörter im Deutschen wurde lange Zeit als geringfügig eingestuft und ihr lexikalischer Wert als unbedeutsam bezeichnet. Das Seminar behandelt den bei näherer Betrachtung doch nicht unerheblichen Anteil slawischer Lexik im Deutschen, z.B. aus dem Russischen (Zobel, Datsche, Schapka), aus dem Polnischen (Zwiebel, Grenze, Pulk), dem Sorbischen (Peitsche, Quark) und dem Tschechischen (Roboter, Schmetterling), die wegen ihrer Nähe zum deutschen Sprachraum aufgenommen wurden. Andererseits werden „ausgewanderte“ deutsche Wörter, Wendungen und Parömien im Slawischen untersucht.

Die Entlehnungsprozesse werden in ihrem gesellschaftlichen Kontext dargestellt.

In der Lehrveranstaltung wird zunächst der Wortschatz als „beweglichstes Teilsystem einer Sprache“ (Lewandowski) behandelt und anschließend in seinem Wandel untersucht. Nach dem Aufspüren heutiger sprachlicher Gegebenheiten, die etwas über die Kultur, das Leben und die Denkweise der Indoeuropäer und ihrer Nachfahren aussagen, wird es darum gehen, den Einfluss der slawischen Sprachen auf den deutschen Wortschatz, insbesondere der neuhochdeutschen Schriftsprache, zu veranschaulichen. Die Lehrveranstaltung erforscht dabei Kontakthänomene der slawischen Sprachen mit dem Deutschen und der slawischen Sprachen untereinander – beginnend von der Herausbildung der slawischen Einzelsprachen bis in die Gegenwart. Hierzu werden Entlehnungen analysiert, die einen Rückschluss auf die Art der Kontakte zulassen, wie die Kommunikation über die Grenzen der jeweiligen einzelnen Sprachgemeinschaft hinweg erfolgt(e). Dazu werden Fakten zur sprachgeschichtlichen Entwicklung behandelt, deren Auswirkungen sich sowohl diachron als auch synchron mit lexikalisch-semantischen und grammatischen Phänomenen zwischen den Deutschen und ihren slawischen Nachbarn zeigen. Als einen besonderen Bereich untersuchen wir die so genannte *Germania Slavica*; Bezug genommen wird auch auf die gegenseitige Beeinflussung in der Toponymie vom Mittelalter bis in unsere Gegenwart.

Voraussetzung für die Teilnahme an der Lehrveranstaltung ist eine gute Kenntnis des Deutschen und mindestens einer slawischen Sprache der Gegenwart.

Literatur:

- Braun, P.: Internationalismen – gleiche Wortschätze in den europäischen Sprachen. In: P. Braun et al. (Hgg.). Internationalismen. Studien zur interlingualen Lexikologie und Lexikographie. Tübingen 1990. S. 13-33.
- Die russische Sprache der Gegenwart: Lexikologie. Bd. 4. Leipzig 1984.
- Eckert/ Crome/ Fleckenstein: Geschichte der russischen Sprache. Leipzig 1983.
- Geldbach, S.: Nichttransliterierte Wörter in russischen Texten der 90er Jahre – Beobachtungen zum „Русангл“. In: M. Giger, T. Menzel, B. Wiemer (Hgg.). Lexikologie und Sprachveränderung in der Slavia. Oldenburg 1998. S. 69-86.
- Gladrow, W. (Hg.): Russisch im Spiegel des Deutschen: eine Einführung in den russisch-deutschen Sprachvergleich. Korrigierte und ergänzte Neuauflage. Frankfurt/ M., Berlin, Bern 1998.
- Innerslawischer und slawisch-deutscher Sprachvergleich: Hgg.: H. Jelitte und T. Troškina. Frankfurt/ M. 1995.
- Kiparsky, V.: Russische historische Grammatik. Bd. 1-3. Heidelberg 1963-1975. (Vorw.: Bd. 3: Die Entwicklung des Wortschatzes).
- Lipczuk, R., Pötschke, H.: Internationalismen in deutschen und polnischen Sportwortschatz. In: Deutsch als Fremdsprache 29/1992. S. 159-162.
- Moser, M.: Wechselbeziehungen zwischen slavischen Sprachen (bis zum Ende des 19. Jahrhunderts). In: Welt der Slaven 49/2004. S. 159-182.
- Müller, K.: Slawisches im deutschen Wortschatz (bei Rücksicht auf Wörter aus den finno-ugrischen wie baltischen Sprachen). Lehn- und Fremdwörter aus einem Jahrtausend. Berlin 1995.
- Nelde, P.- H.: Sprachkontakt und Sprachkonflikt. Wiesbaden 1982.
- Oschlies, W.: Aeroflot bis Zar. Ein heiteres Sachbuch zu den 222 russischen Wörtern, die ALLE Deutschen kennen. Klagenfurt 2011.
- Panzer, B.: Die slavischen Sprachen in Gegenwart und Geschichte. Sprachstrukturen und Verwandtschaft. Heidelberger Publikationen zur Slavistik. Linguistische Reihe. Bd. 3. Frankfurt/ M. et al. 1991.
- Pfandl, H.: Wie gehen die slawischen Sprachen mit Anglizismen um? (Am Beispiel des Russischen, Tschechischen und Slowenischen). In: Muhr, R., Schrodt, R. (Hgg.). Eurospeak. Der Einfluss des Englischen auf europäische Sprachen zur Jahrtausendwende. Frankfurt/ M., Berlin, Bern 2004. S. 117-154.
- Stawnicka, J.: Die Entwicklungstendenzen in der Lexik der polnischen Gegenwartssprache. In: B. Panzer (Hg.). Die sprachliche Situation in der Slavia zehn Jahre nach der Wende. Frankfurt/ M., Berlin, Bern 2000. S. 133-153.
- de Vincenz, A.: Sprachkontakte und die Konstituierung des polnischen Wortschatzes. In: A. Pohl, A. de Vincenz (Hgg.). Deutsch-polnische Sprachkontakte. Köln 1986. S. 257-264.
- Weinreich, U.: Sprachen in Kontakt. München 1977.
- Zybatov, L. N.: Zu neuen Horizonten der slavistischen Sprachkontakt und Sprachenforschung. In: Die Welt der Slaven 43/1998. S. 321-337.
- ДУЛИЧЕНКО, А. Д.: Русский язык конца XX столетия. Hg.: P. Rehder. München 1994.
- Weitere Literatur wird zu Beginn der Lehrveranstaltung bekannt gegeben.

Di 10-12
4015418

SR 2.05

Russische Wortbildung in Geschichte und Gegenwart
(Seminar)

Harry Walter, B.A. 2012, M.A., LA

Die Wortbildung ist derjenige Zweig der Sprachwissenschaft, in dem die Muster rekonstruiert und beschrieben werden, nach denen die Wörter einer Sprache intern strukturiert sind und neue Wörter gebildet werden. Sie dient der Strukturierung und Erweiterung des Wortschatzes. In der Lehrveranstaltung werden die Haupttypen der Wortbildung im Russischen an praktischem Sprachmaterial behandelt (die Komposition, d.h. die Zusammensetzung komplexer Wörter aus freien Morphemen, z.B. *Haus-tür*, *blüten-weiß*; die Ableitung, d.h. die Bildung komplexer Wörter durch Anfügen von Affixen an einen Stamm, z.B. *freund-lich*, *Lehr-er-in*; die Konversion, d.h. die affixlose Überführung eines Wortes in eine andere Wortart, z.B. *Ruf* < *rufen*, *Anmache* < *anmachen*; die Kürzung – darunter Abkürzungen, die wie Wörter benutzt und flektiert werden, z.B. *LKW* 'Lastkraftwagen', *PC* 'personal computer', *НЛО*; *ЗАГС*, und Kurzwörter, z.B. *Trafo* < *Transformator*, *Prof* < *Professor*, *проф*)

Betrachtet werden verschiedene Verfahren, z.B. die Motivierung, d.h. der Möglichkeit, die Bedeutung eines komplexen Wortes allein auf der Basis der Bedeutung seiner Teile und der Weise ihrer Zusammensetzung zu bestimmen, und die Tendenz zur Lexikalisierung. Damit geht häufig durch Sprachwandel der Prozess der Idiomatisierung einher, der besondere Aufmerksamkeit im intersprachlichen Vergleich gewidmet werden wird.

Voraussetzung für die Teilnahme ist die Kenntnis des Deutschen und des Russischen (mindestens B1).

Literatur:

Wird zu Beginn des Seminars bekannt gegeben.

Mo 14-16
4015420

SR 1.06

Das passt wie die Faust aufs Auge! Phraseologische Somatismen im Deutschen und Slawischen (Seminar)

Harry Walter, M.A., LA, Polonicum, Ukrainicum, OS

Studiert ein voller Bauch wirklich nicht gern? Aber: Trunkener Mund tut Wahrheit kund! Körperteilbezeichnungen gehören zum Grundwortschatz aller Sprachen. Sie werden oft mit bestimmten Sachverhalten, Tätigkeiten und/oder Eigenschaften assoziiert und dienen gewöhnlich als Ausdruck von emotionalen, mentalen Charakteristika und verschiedenen Handlungen des Menschen, widerspiegeln sein Verhältnis zur Umwelt und drücken die traditionelle Symbolik der Körpersprache sowie lokale und allgemein verbreitete Traditionen und auch Aberglauben aus: mit dem Kopf durch die Wand wollen, es liegt jmdm. etw. im Magen, eine Laus ist über die Leber gelaufen, jmd. wirft ein Auge auf jmdn. u.v.m.

Im Seminar wollen wir die „Hintergründe“ solcher Phraseologismen untersuchen, die Körperteile als Komponente enthalten (Somatismen) und dabei das Deutsche den Äquivalenten in den slawischen Sprachen in unserem Institut gegenüberstellen. Neben theoretischen Fragen zu Phraseologie wird ein Schwerpunkt auf der Phraseographie liegen und es ist geplant, ein studentisches Forschungsprojekt zu verwirklichen, ein Wörterbuch der Somatismen, bei dem alle aktiven Teilnehmer eigenständig Lemmata bearbeiten werden und dann – wenn alles gut geht

– ein selbst gemachtes Weihnachtsgeschenk für Eltern, Freunde u.a. *in der Hand haben* werden. Also lassen Sie sich eine Teilnahme am Seminar *durch den Kopf gehen!* Und *Was man nicht im Kopf hat, muss man in den Beinen haben!* Also los in die Bibliothek!

Wir wollen Phraseologismen von mehreren Sprachen vergleichen und brauchen dazu man eine gemeinsame Vergleichsgrundlage, ein *tertium comparationis*, nach dem ihre Bedeutung und Leistung einander gegenübergestellt werden können. Der Vergleich zielt dabei auf die inhaltliche und formale Seite der Phraseologismen ab. Das Kriterium der semantischen Übereinstimmung dominiert gegenüber den Kriterien der strukturellen und bildlichen Äquivalenz, darüber hinaus wird das Kriterium des phraseologischen Bildes miteinbezogen.

Die semantische Ebene bezieht sich auf die phraseologische Bedeutung, in interlingualer Relation wird sie in Verbindung mit der Erscheinung der Äquivalenz gebracht.

Literatur:

Eismann, W.: Zum Problem der Äquivalenz von Phraseologismen. In: Greciano, G. (Hg.). EUROPHRAS 88. Phraseologie Contrastive. Actes du Colloque International Klingenthal-Strasbourg. Strasbourg 1988. S. 83-93.

Guławska-Gawkowska, M.: Somatische und emotionale Konzepte in der deutschen und polnischen Phraseologie. Ein lexikografischer Ansatz zum phraseologischen Wörterbuch. Frankfurt/ M. 2013.

Herrmannová, R.: Die Leistung der Wortbildung bei der kulturspezifischen Konzeptualisierung von menschlichen Körperteilen im Deutschen, Englischen und Slowakischen: ein Sprachvergleich. Hamburg 2006.

Hordy, M.: Symbol we frazeologii somatycznej. In: H. Walter (Hg.). Nomen est omen. Zeichen und An-Zeichen in den slawischen Sprachen. Festschrift für Manfred Niemeyer zum 60. Geburtstag. Greifswald 2007. S. 30-34.

Kahl, S.: Kontrastive Analyse zu phraseologischen Somatismen im Deutschen und Italienischen. Bamberg 2015.

Komenda-Earle, B.: Zur Frage der Äquivalenz, Konvergenz und Bildaffinität. Am Beispiel von deutschen Somatismen mit der lexikalischen Komponente Finger und ihren polnischen Entsprechungen. Germanica Wratislaviensia 129. Acta Universitatis Wratislaviensis No 3163. Wrocław 2009. S. 61-82.

Lipczuk, R.: Lexikalische Konvergenzen in europäischen Sprachen. In: J. Schiewe (Hg.). Kompetenz, Diskurs, Kontakt. Frankfurt/ M. 2006 et al. S. 115-128.

Бирих, А. К.: Метонимия в современном русском языке (семантический и грамматический аспекты). München 1995. 191 S.

Володіна, Т. В.: Homo somaticus: мифапаэтычныя перспектывы і фразеалагічныя прыярытэты. In: M. Aleksiejenko, M. Hordy (red). Słowo. Tekst. Czas VIII. Człowiek we frazeologii i leksyce języków słowiańskich. Szczecin 2005. S. 41-47.

Горды, М.: Соматическая фразеология современных русского и польского языков. Szczecin 20110. 364 С.

Мокиенко, В. М.: Образы русской речи: историко-этимологические и этнолингвистические очерки фразеологии. Санкт-Петербург 1999. 461 С.

Weitere Literatur wird im Verlaufe der Lehrveranstaltung bekannt gegeben.

Feilke, H., Henning, M. (Hgg): Zur Karriere von „Nähe und Distanz“. Rezeption und Diskussion des Koch-Oesterreicher-Modells. Berlin, Boston 2016.

Haas, W.: Sprachtheoretische Grundlagen der konkreten Poesie. Stuttgart 1990.

Gabriel, G.: Fiktion und Wahrheit. Eine semantische Theorie der Literatur. 2. Aufl. Stuttgart, Bad Canstatt 2019.

Rajewsky, I. O.: Intermedialität. Tübingen 2002.

Weiss, C.: Seh-Texte. Zur Erweiterung des Textbegriffs in konkreten und nach-konkreten visuellen Texten. Saarbrücken 1982.

Mi 10-12
4015430

SR 2.05

Theorien und Methoden der slawistischen Literaturwissenschaft (Seminar)

Ute Marggraff, B.A. 2019, LA, OS

Nicht nur im Studium sind wir fast täglich darauf angewiesen, Texte zu analysieren und die Ergebnisse entsprechen zu repräsentieren. Diese Prozesse sollen nicht dem Zufall überlassen, sondern bewusst trainiert und theoretisch abgestützt werden. Angefangen vom Positivismus und der Geistesgeschichte über den Formalismus und Strukturalismus bis hin zu den Gender-studies und dem Poststrukturalismus sollen deshalb zentrale Methoden der Literaturwissenschaft vorgestellt werden, die anknüpfend an ältere Traditionen der Ästhetik und Poetik vor allem im 19. und 20. Jh. entstanden sind. Indem wir das komplexe Wechselspiel von Anlehnung und Abstoßung bei der Herausbildung einzelner Methoden in den Blick nehmen, lernen wir die Spezifik einzelner Methoden und ihr terminologisches Grundgerüst genauer kennen. Exemplarischer Beispiele aus der Sekundärliteratur zu den slawischen Literaturen tragen dazu bei, Leistungen und Defizite der jeweiligen Methoden genauer zu erfassen. Nicht zuletzt können wir so aus der Vielzahl der uns heute zur Verfügung stehenden Methoden eine oder mehrere auswählen, die unserem jeweils konkreten Erkenntnisinteresse gerecht werden und uns bei der fachgerechten Analyse zur Seite stehen. Gut motiviert und theoretisch abgesichert gelangen wir so zu mehr Sicherheit, wenn es gilt, Schlüsseltexte der polnischen, russischen, tschechischen oder ukrainischen Literatur, bzw. Ausschnitte aus ihnen, wissenschaftlich fundiert zu interpretieren.

Literatur:

Methodendiskussion. Arbeitsbuch zur Literaturwissenschaft. Hgg.: J. Hauff et al. Bd. 1-2. Frankfurt/ M. 1991.

Kroll, W.: Epochen der polnischen Literatur. Göttingen 2000.

Nünning, A. (Hg.): Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie. Stuttgart 2004.

Nünning, V., Nünning, A. (Hgg.): Methoden der literatur- und kulturwissenschaftlichen Textanalyse. Ansätze - Grundlagen - Modellanalysen. Stuttgart 2010.

Schweikle, I. (Hg.): Metzler-Literaturlexikon. Begriffe und Definitionen. Stuttgart 1990.

Słownik terminow literackich. Hgg.: Głowiński, M. et al. Warszawa 1998.

Mo 12-14
4015432

SR 2.14

**Gattungsmischungen in der russischen Literatur der
Moderne (Seminar)**

Ute Marggraff, B.A. 2012, B.A. 2019, LA, GS, OS

In Ergänzung und Vertiefung zum Methodenseminar und in Vorbereitung auf einen erfolgreichen Studienabschluss beschäftigen wir uns mit dem Gattungssynkretismus in der russischen Literatur.

Wir werfen einen kurzen Blick zurück an das Ende des 17. Jahrhunderts, als sich unter Rückgriff auf Sterns „Sentimental Journey“ und die englische Schauerromantik die moderne Povest‘ herauskristallisiert. Doch nicht nur N. Karamzin, auch A.S. Puškin entwickelt im Spannungsfeld von Lyrik und Prosa neue Formen. In seinem Schaffen vollzieht sich ein Gattungswandel von der streng gebauten, klassisch anmutenden Lyrik über die Mischgattung Poem bis hin zum romantischen Drama und zur Prosa des Herbstes von Boldino. Mit „Pikovaja dama“ entsteht eine der ersten psychologischen Novellen, auf die Vertreter der Moderne des 20. Jahrhunderts bis heute gern zurückgreifen, wenn sie subjektiv Erfahrbares in den Blick nehmen wollen. Für alle, die an der systematischen Analyse der konkreten Vielfalt der russischen Literatur interessiert sind.

Literatur:

Müller-Dyess, K.: Gattungsfragen In: L. Arnold, H. Detering. Grundzüge der Literaturwissenschaft. München 1997. S. 323-348.

Gattungen in den slavischen Literaturen: Beiträge zu ihren Formen in der Geschichte: Festschrift für Alfred Rammelmeyer. Hgg.: Hans Bernd Harder, Hans Rothe, Gerhard Giese-
mann, Reinhard Lauer. Köln, Weimar, Wien 1988.

Di 12-14
4015434

SR 2.14

**„Kreativität und Know-how“: Einführung in die
Techniken wissenschaftlichen Arbeitens (Seminar)**

Ute Marggraff, B.A. 2019, LA, OS

Nicht nur im Studium sind wir fast täglich darauf angewiesen, Erscheinungen der slawischen Kulturen und ihre Texte in historische und ästhetische Zusammenhänge einzurücken, zu analysieren und entsprechend zu präsentieren. Im Anschluss an die Einführungsveranstaltungen in die Slawistik im letzten Semester bietet das Seminar die Möglichkeit, folgende Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens genauer kennen zu lernen und zu erproben: Quellensuche und ihre Dokumentation; Auswertung von Quellen; Schreiben eines Forschungsberichtes; Konzipierung, Gliederung und Anfertigung von Referaten mit Thesenpapier, Semester- und Abschlussarbeiten; Präsentation mit und ohne moderne Medien; Moderation einzeln oder in Gruppen. Zum prüfungsrelevanten Wissen zählen auch solche Kulturtechniken wie die wissenschaftliche Transkription, Zitierregeln, das Erstellen von Exzerpten und Protokollen sowie die Gestaltung von Interviews.

Literatur:

Borowsky, P., Vogel, B., Wunder, H.: Einführung in die Geschichtswissenschaft, Bd. 1:

Grundprobleme, Arbeitsorganisation, Hilfsmittel, 5., überarb. u. aktualisierte Aufl., Opladen

1989.

Brackert, H., Stückrath, J. (Hgg.): Literaturwissenschaft. Ein Grundkurs. Hamburg 1992.

Franz, N.: Einführung in das Studium der slavischen Philologie. Geschichte, Inhalte, Methoden. Darmstadt 1994.

Nünning, A. (Hg.): Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie. Stuttgart 1998.

Umberto, E.: Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt. Doktor-, Diplom- und Magisterarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften. Heidelberg 2005.

Mo 14-16
4015436

SR 2.05

Der Stachel des Fremden: Von Karamzins Reisebriefen bis Alißer Morgenstern (Seminar)
Roman Dubasevych, B.A. 2019

Obwohl der Umgang mit dem Fremden und Anderen eines der Hauptthemen der Geisteswissenschaften – von der Philosophie, Ethnographie, Psychoanalyse bis zur Literatur- und Kulturwissenschaften – ist, erschienen erst in den 1990er Jahren die ersten interdisziplinären Gesamtdarstellungen der Alterität in Form eines Readers. Doch die Beschleunigung der Globalisierung, Migrations- und Flüchtlingsbewegungen nach dem Ende einer bipolaren Welt machten die interkulturelle Kompetenz zu einem zunehmend wichtigen Bestandteil einer universitären Ausbildung, wenn nicht zu einer kritischen Schlüsselqualifikation in einer Welt der Spät- bzw. Postmoderne, die immer wieder durch Kriege, wirtschaftliche und ökologische Desaster erschüttert (werden) wird. Der Mangel an einer systematischen Auseinandersetzung mit dem Thema ist besonders in der Slawistik spürbar, und das obwohl Osteuropa schon immer eine kulturelle Transit- und Kontaktzone zwischen Ost und West, Nord und Süd war, ganz zu schweigen von den zahlreichen slawischen Diasporas, die weltweit, darunter auch in Deutschland, entstanden sind. In unserem Seminar werden wir uns mit dieser Lücke beschäftigen und die wichtigsten Ansätze der Alteritätsforschung kennenzulernen. Dabei wird die aktuelle Theoriedebatte mit einer breiten Palette kultureller Phänomene aus Osteuropa kombiniert und veranschaulicht. Von den Reiseberichten des Sentimentalismus (Nikolaj Karamzin) und Positivismus (Henryk Sienkiewicz), über Klezmermusik, Rock-n-Roll oder Hip-Hop – die osteuropäische Geschichte war nicht nur ein Raum intensiver interkultureller Begegnung, Übersetzung und Hybridisierung, sondern reich an eigener Theorieentwicklung (Michail Bachtin, Bronisław Malinowski, Juri Lotman, Zygmunt Bauman) in einer zunehmend plurizentrischen globalen Welt.

Literatur:

Wird im Seminar bekannt gegeben.

Do 14-16
4015438

SR 2.05

Troubadoure des Imperiums, Barden der Peripherie: Ukraine, Polen, Russland und die (post)imperiale Erfahrung (Seminar)
Roman Dubasevych, B.A. 2012, B.A. 2019, LA, Polonicum, Ukrainicum, GS, OS

Der Untergang der europäischen Kontinentalreiche in Osteuropa nach dem Ersten Weltkrieg

schien spätestens seit der folgenden Parade der Nationalstaaten und der Entstehung des Kommunismus unumkehrbar zu sein. Doch selbst ein flüchtiger Blick auf die Kulturen der Region offenbart, dass das imperiale Erbe – sei es in Form restaurativer Nostalgien, sei es durch (teilweise gewaltsame) Entflechtungsbestrebungen – erstaunlich präsent ist. Handelt es sich um die neoimperialen Ambitionen des heutigen Russlands oder die andauernde „Identitätssuche“ in Polen und in der Ukraine, die Auseinandersetzung mit den gestrigen Imperialmächten und ihren Kulturen ist aktueller denn je, bekam sogar mancherorts den Charakter eines unerbittlichen Schatten- und Kulturkampfes. Vom Ukraine-Krieg, von der Nato- bzw. EU-Erweiterung bis zum Erfolg rechtspopulistischer Parteien – die Angst vor einer imperialen Vereinnahmung ist selbst bei ehemaligen Hegemonialmächten wie Russland oder der einst multikulturellen polnischen Adelsrepublik mit ihrer eigenen *mission civilisatrice* sehr groß. In unserem Seminar werden wir verschiedenen Aspekten imperialer Erfahrung und ihrem postsozialistischen Nachspiel nachgehen. Anhand exemplarischer Fallstudien aus Literatur, Film und zeitgenössischer Musik werden wir sowohl die Troubadouren des Imperiums (Puškin oder Gogol') als auch ihre Gegenspieler – die Barden und Helden der Peripherie (Wallenrod, Mazepa) kennenlernen und damit ein besseres Verständnis für die Region und ihre postimperialen Gemengelage entwickeln.

Literatur:

Wird im Seminar bekannt gegeben.

Mi 12-14 4015522	SR 2.05	Russische und ukrainische Literatur(en): Poetik, Kanonbildung und Politik (Seminar) Roman Dubasevych, B.A. 2019, M.A., LA, GS, OS, Ukrainianum, DaF
---------------------	---------	---

Die Abgrenzung gegenüber dem „großen Bruder“ Russland gehört nicht nur in der Politik, sondern auch im Bereich der Literatur zu einem festen Ritual der ukrainischen Selbstbestimmung. Man könnte behaupten, dass sie in der Literatur ihren Anfang nimmt und sogar kulminiert. „Zwischen Gogol und Sevcenko“ (1998) lautete der bekannte Buchtitel des ukrainisch-kanadischen Literaturwissenschaftlers Jurij Luc'kyj, der damit den Übergang von einem imperial-subalternen zu einem eigenständigen Nationalbewusstsein sehen sollte. Mykola Rjabčuks „Vid Malorosii do Ukraïny“ setzte Luc'kyjs Vision fort, um damit auch die Transformation von einer peripheren „kleinrussischen“ zu einer ukrainischen politischen Identität zu illustrieren. So drängend das Bedürfnis nach mimetischen Äquivalenzen zwischen der eigenen Staatstradition und Kultur bzw. Literatur, vermag es kaum die engste ästhetische bzw. poetische Verflechtung beider Kulturen zu verdecken. Vom Gründungstext der modernen ukrainischen Literatur, der burlesken Travestie von Vergils „Aeneis“ von Ivan Kotljarevs'kyj (1798) über den „Vater der Nation“ und „Kobzaren“ Taras Ševčenko, Lesja Ukraïnka, Mykola Chvył'jovyj, Jurij Andruchovyč, Oksana Zabužko bis Serhij Žadan – die Spuren der russischen Literatur in der ukrainischen sind trotz aller nationalen Abgrenzungen und Exorzismen allgegenwärtig. Mithilfe diverser Konzeptualisierungen des Verhältnisses zwischen beiden Kulturen (z. B. „littérature mineure“ von Gilles Deleuze/Felix Guattari) werden wir zunächst die Funktionalisierung der uk-

rainischen Literatur als Teilsystem der russischen, aber auch als autonomen ästhetischen Bereich bestimmen. Dabei wird es um die Frage gehen, inwiefern eine monolinguale bzw. monokulturelle Auffassung der ukrainischen Literatur und Kultur dem multikulturellen – ukrainischen, russischen, polnischen, jüdischen etc. – Charakter der Ukraine überhaupt angemessen ist, und die Pluralisierung des ukrainischen Kultur- und Literaturkanons nicht Antworten auf die brennenden politischen Fragen der Gegenwart bergen könnte.

Literatur:

Wird im Seminar bekannt gegeben.

Landes- und Kulturstudien

Di 18-20
4015400

SR 2.05

Bauern, Zaren, Revolutionäre. Ein Gang durch die russische Kulturgeschichte von den Anfängen bis in die Gegenwart (Seminar)

Claudia Radünzel, M.A., LA, GS, OS, DaF

Ziel der Lehrveranstaltung ist es, den Studierenden einen Überblick über die russische Kulturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart zu geben. Hierbei werden zum einen wichtige Aspekte der sprachlichen Entwicklung betrachtet (Urslawisch, Altkirchenslawisch, Wirken der Slawenlehrer Kyrill und Method, Herausbildung des modernen Russischen, wichtige Sprachdenkmäler). Zum anderen werden politische bzw. gesellschaftliche und damit verbundene kulturhistorische Entwicklungen aufgezeigt (Kiewer Rus als erstes Staatswesen, Christianisierung, Tatarenjoch, Herausbildung des Moskauer Zentralstaates, Entwicklung des zaristischen Russlands, Oktoberrevolution, Sowjetunion, Perestrojka und Zerfall der UdSSR). Im Zusammenhang damit wird auf das Wirken bedeutender Persönlichkeiten (z.B. Peter I., Katharina II., M. V. Lomonosov, V. I. Lenin, I. V. Stalin) eingegangen.

Literatur:

Donnert, E.: Das altostslavische Großreich Kiev. Gesellschaft, Staat, Kultur, Kunst und Literatur vom 9. Jahrhundert bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts. Frankfurt/ M. et al. 2012.

Donnert, E.: Das Moskauer Rußland. Kultur und Geistesleben im 15. und 16. Jahrhundert. Leipzig 1976.

Franz, N. (Hg.): Lexikon der russischen Kultur. Darmstadt 2002.

Stökl, G.: Russische Geschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. 6. Aufl. Stuttgart 1997.

Eine Liste mit weiterer Literatur wird in der ersten Sitzung ausgeteilt.

der Glaube an die liberale Demokratie und den Rechtsstaat infrage gestellt wird, dann müssten der sentimentale Blick auf die Vergangenheit mit dem hoffnungsvollen Blick auf die Zukunft in ein neues Gleichgewicht gebracht werden. Derzeit hat der mythologisierende Blick in die Vergangenheit die Oberhand. Es herrscht Angst vor der Zukunft, und was fehlt, sind positive Visionen für die kommenden Jahrzehnte, die alle ansprechen.

Literatur:

Wird im Seminar bekannt gegeben.

Fachdidaktik

Mo 14-16 4015512	HS 3 Rub 1	Medieneinsatz im Polnisch-/ Russischunterricht (Seminar) Anna Mróz, LA
---------------------	---------------	---

Dieses Seminar ist der zweite Teil des Moduls Einführung in die Fachdidaktik. Die Seminarteilnehmer*innen bekommen einen Einblick in die Vielfalt der Einsatzmethoden der Medien im Fremdsprachenunterricht. Der Schwerpunkt des Seminars ist Entwicklung der Medienkompetenz (bezogen auf die Lehrkräfte und die Lernenden) durch die didaktisch-methodische Anwendung der diversen Medien. Die Seminarteilnehmer*Innen werden sich auch mit dem Potential sowie den Risiken kritisch auseinandersetzen, die neue Medien mit sich bringen.

Literatur:

Bergmann, A. (Hg.): Fachdidaktik Russisch. Eine Einführung. Tübingen 2014.

Burwitz-Melzer, E. et al. (Hgg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen 2016.

Lütge, Ch. (Hg.): Englisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II. Berlin 2018.

Suhrkamp, C. (Hg.): Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik. Ansätze - Methoden - Grundbegriffe. Stuttgart 2017.

Thaler, E.: Englisch unterrichten: Grundlagen – Kompetenzen – Methoden. Berlin 2012.

Mo 16-18 4015514	HS 3 Rub 1	Planung, Durchführung und Analyse des Polnisch-/ Russischunterrichts (Seminar) Anna Mróz, LA
---------------------	---------------	--

Was zeichnet einen guten Unterrichtsentwurf aus? Welche Aspekte tragen dazu bei, dass ein Unterricht ein Lehr- und Lernerfolg sein kann? Wie gestaltet man eine Unterrichtsstunde, damit sie spannend wirkt? Wie schafft man Zeiträume für eine effektive Sprachmittlung? Sind dabei die Hausaufgaben und in welcher Form dabei hilfreich oder nicht relevant? Welche möglichen Störungsfaktoren können im Sprachunterricht vorkommen? Kann man sich auf sie vorbereiten? Wie geht man damit um? Diese und viele andere relevante Fragen werden in diesem Seminar thematisiert.

Das Seminar ist als eine Begleitveranstaltung zur „Schulpraktischen Übung“ konzipiert und bildet zusammen mit dieser das Modul „Planung, Durchführung und Analyse des Polnisch-/

Literatur:

Krampitz, G. - A., Kornaszewski, M.: Polnisch Intensiv. Wiesbaden 1996.
Lipińska, E. et al.: Kiedyś wrócisz tu... Kraków 1997.
Małolepsza, M.: Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2006.
Mleczak, J. et al.: Polnisch aktiv. Hamburg 2006.
Zusätzliche Literatur wird im Seminar ausgeteilt.

Russisch

Spracherwerb A2, B.A. 2019, M.A., LA, GS, OS

Mo 10-12	HS	Konversation
4015466	Rub 2b	Vladimir Arifulin
und		
Mi 8-10	HS 2.33	Grammatische Übungen
4015468		Vladimir Arifulin
und		
Fr 8-10 (14 tägl.)	HS 1	Lektüre/ Textproduktion
4015470	Rub 1	Vladimir Arifulin

Das Modul Spracherwerb Russisch A2 ist für Studierende auf dem Sprachniveau A1 (GER) gedacht. Es setzt die Arbeit an der russischen Sprache auf allen Sprachebenen (z.B. Erweiterung der praktischen Phonetik; morphologische und syntaktische Grundkenntnisse) fort und beinhaltet die Weiterentwicklung der sprachlichen Fertigkeiten (Schreiben, Sprechen, Hörverstehen und Lesen) sowie den Ausbau des Grundwortschatzes zu Alltagsthemen.

Literatur:

Brosch, M., Schmidt, J., Walter, H.: Russisch. Grundgrammatik. Stuttgart 2011.
Чернышов, С.И.: Поехали. Ч. 1. Санкт-Петербург 2011.
Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Spracherwerb B2, B.A. 2019, M.A., LA, GS

Mo 8-10	HS 2.33	Konversation
4015472		Vladimir Arifulin
und		
Mi 12-14	HS 2.33	Grammatische Übungen
4015474		Vladimir Arifulin
und		
Fr 8-10 (14 tägl.)	HS 2.33	Lektüre/ Textproduktion
4015476		Vladimir Arifulin

Das Modul Spracherwerb B2 ist für Teilnehmer*innen mit Kenntnissen B1 gedacht. Hier geht es um die Erweiterung der grammatischen Kenntnisse und der Lese-, Hör-, Schreib- und Sprechfertigkeiten sowie um den Ausbau des Wortschatzes zu konkreten Themen. Im Vordergrund stehen systematische Kenntnisse der Grammatik und Lexik, die dem Erfassen und Wiedergeben von Zusammenhängen (geschriebene und gesprochene Informationen, Wiedergabe

der eigenen Meinungen) dienen. Außerdem wird der Überblick über das gesamte phonetische, morphologische, syntaktische und lexikalische System erworben. Im Rahmen des Spracherwerbsseminars „Lektüre/ Textproduktion“ werden wir uns mit dem Buch von Boris Akunin „Azazel“ (Азазель) auseinandersetzen. Dabei geht es um das Lese- und Hörverstehen des Buches sowie die Diskussion zum Inhalt sowie die Wiedergabe des Inhaltes (u.a. mündliches und schriftliches Ausdrücken von Meinungen und Gefühlen) konzentrieren.

Literatur:

АКУНИН, Б.: Азазель. Санкт-Петербург ³2003.

Хавролина, С.А., Широоченская, А.И.: Русский язык в упражнениях. Москва ²2010.

Чернышов, С.И., Чернышова, А.В.: Поехали. Часть 2.1. Санкт-Петербург 2010.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Spracherwerb C1, LA, M.A., GS

Di 8-10 4015478 und	SR 2.06	Konversation/ Grammatische Übungen Vladimir Arifulin
Do 12-14 4015480	SR 2.06	Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin

Im Vordergrund des Moduls Spracherwerb C1 werden aktuelle, gesellschaftlich relevante Themen auf Russisch diskutiert, die mit dem aktuellen Weltgeschehen verbunden sind. Dabei stehen die Weiterentwicklung der monologischen und dialogischen Rede, die Textproduktion (Argumentation des eigenen Standpunktes zu bestimmten Themen sowie Textanalyse) sowie frei variierendes, vorbereitetes und unvorbereitetes Sprechen zu aktuellen Themen im Vordergrund.

Literatur:

Die Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Spracherwerb C1+, LA, M.A., GS

Do 8-10 4015482	SR 1.03	Konversation/ Textproduktion Vladimir Arifulin
--------------------	---------	--

Das Modul Spracherwerb Russisch C1+ ist für Teilnehmer*innen mit Sprachniveau C1 (GER) gedacht. In diesem Spracherwerbsseminar werden wir uns mit Funktionalstilen, Textsorten, Stilistik und Idiomatik des Russischen beschäftigen. Dabei stehen umfassende Fähigkeiten und Fertigkeiten zur Textproduktion und Rezeption sowie das Verfassen von Essays im Mittelpunkt.

Literatur:

Афанасьева, Н., Попова, Т.: Палитра стилей: Учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. Санкт-Петербург ⁴2016.

Пивоварова, И., Ларина, О.: Культура речи в таблицах и схемах. Ростов н/Д. 2013.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Fr 12-14
4015484

SR 1.03

Übersetzung
Vladimir Arifulin

In diesem Seminar wird der Schwerpunkt auf die Übersetzung der authentischen Texte (v.a. im publizistischen Diskurs) gelegt. Dabei werden erweiterte Fertigkeiten zur Textanalyse sowie der Idiomatik unter dem Gesichtspunkt funktionalistischer Besonderheiten gelegt. Außerdem wird die Fähigkeit zur stilistischen Analyse von Texten im Vordergrund stehen.

Literatur:

Афанасьева, Н., Попова, Т.: Палитра стилей: Учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. Санкт-Петербург 42016.

Пивоварова, И., Ларина, О.: Культура речи в таблицах и схемах. Ростов н/Д. 2013.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Mo 16-18
4015486

SR 2.06

**«Серебряный век русской поэзии»: лирика начала
XX века**
Vladimir Arifulin

Кто я? Что я? Только лишь мечтатель,
Перстень счастья ищущий во мгле,
Эту жизнь живу я словно кстати,
Заодно с другими на земле.

(С. Есенин, 1925)

Начало XX века. Российская империя теряет свою силу и мощь. Интеллигенция и народ оторваны друг от друга. После свержения Временного правительства большевики приходят к власти. Во время общественного хаоса и разрушения старых традиций рождается новая литературная жизнь, которая способна превзойти эпоху А.С. Пушкина и которую недаром называют «Серебряным веком русской поэзии»...

В рамках этого семинара мы будем говорить о русской лирике начала XX века. Мы познакомимся не только с жизнью таких поэтов, как, например, А. Блок, В. Маяковский, А. Ахматова, М. Цветаева, С. Есенин, О. Мандельштам, но и с их произведениями. Кроме того, на наших занятиях речь пойдёт и о популярных литературных течениях того времени (русский символизм, кубофутуризм, эгофутуризм, акмеизм, имажинизм). Мы рассмотрим разные стилистические приёмы (метафоры, эпитеты, оксюморон и так далее), а также их перевод на немецкий язык, что позволит нашим студентам в будущем лучше понимать сложную, но всё же удивительно красивую русскую лирику на рубеже веков.

Literatur:

Die Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Tschechisch

Spracherwerb A1/A2, B.A. 2019, M.A., GS, OS

Mo 10-12 (14 tägl.)	SR E.18	Lektüre/ Textproduktion
4015488		Ivana Terš Čechová
und		
Mi 12-14	SR E.18	Leichte Konversation
4015490		Ivana Terš Čechová
und		
Do 12-14	SR E.18	Grammatische Übungen
4015492		Ivana Terš Čechová

Dieses Modul richtet sich an jene Studierende, die entweder keine Vorkenntnisse im Tschechischen oder bereits das A1-Niveau erreicht haben. In dem Spracherwerbseminar „Lektüre / Textproduktion“, das 14-täglich angeboten wird, werden wir uns mit den praktischen Übungen und der Bearbeitung von Texten beschäftigen. Wir werden Texte lesen und erste Sätze schreiben.

Weiterhin werden wir uns in dem Spracherwerbseminar „Grammatische Übungen“ mit den Grundlagen der tschechischen Sprache beschäftigen und sie weiter vertiefen, gleichzeitig aber neue Merkmale dieser Sprache lernen. Wir fangen mit der leichten Grammatik sowie mit der Wiederholung des bereits gelernten Stoffes an und werden darauf langsam aufbauen. Die Themen, mit denen wir uns beschäftigen werden, sind z.B.: die noch nicht bearbeiteten tschechischen Fälle (wie z.B. Dativ, Vokativ, Instrumental) und ihre Verwendung, der Aspekt der Verben mit dem Ihnen die nächste Dimension der tschechischen Sprache eröffnet werden wird. Wir beschäftigen uns auch mit dem Imperativ, den wir sehr gerne und häufig anwenden.

Da wir im Lehrbuch „Česky krok za krokem 1“ weitermachen werden, eignet sich dazu wieder das Lernmaterial, das Sie auch im Wintersemester verwendet haben oder verwendet wurde. Wir beginnen mit 1 bzw. 12. Lektion.

Ebenso üben wir in dem Spracherwerbseminar „Leichte Konversation“ die tschechische Aussprache, hören die bekannten Lieder von Jaromír Nohavica oder auch von David Stypka wie auch von anderen tschechischen Künstler*innen. Wir schauen kurze Videos an, die für dieses Niveau geeignet sind. d.h. kurze und für Sie verständliche Episoden (wie z.B. Zeichentrickfilme). Diese Themen werden dann aktiv in einer produktiven Fertigkeit umgesetzt und Ihnen wird eine Grundlage für ein selbständiges Sprechen gegeben.

Literatur:

Holá, L.: Česky krok za krokem 1. Praha 2017.

Holá,L., Bulejčíková,P., Převrátilová,S.: Česky krok za krokem 1, pracovní sešit 1-12. Praha 2018.

Holá,L., Bulejčíková,P., Převrátilová,S.: Česky krok za krokem 1, pracovní sešit 13-24. Praha 2017.

Holá, L.: Tschechisch Schritt für Schritt. Praha 2006.

Holá, L.: Tschechisch Schritt für Schritt. Arbeitsbuch. Praha 2005.

Holá, L., Bořilová, P.: Čeština expres A1/1. Praha 2011.

Rešková, I., Pintarová M.: Communicative Czech. Elementary Czech. Jihlava 2009.

Rešková, I.: Communicative Czech. Elementary Czech. Workbook. Jihlava 2007.
Visuelles Wörterbuch Tschechisch – Deutsch. München 2012
Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Spracherwerb B2, B.A. 2019, M.A., GS

Mo 12-14 (14 tägl.)	SR 1.29	Konversation
4015494		Ivana Terš Čechová
und		
Di 10-12	SR 1.29	Grammatische Übungen
4015496		Ivana Terš Čechová
und		
Fr 10-12	SR 1.29	Lektüre und Übersetzung
4015498		Ivana Terš Čechová

Dieses Modul ist für jene Studierende geeignet, die bereits eine intensive Begegnung mit dieser Sprache hatten. Am besten aber mehrere Begegnungen, die zu B1- Niveau geführt haben. In dem Spracherwerbseminar „Grammatische Übungen“ werden wir die bereits bekannten Themen weiter vertiefen. Dafür wird uns das Lehrbuch „Česky krok za krokem 2“ von L. Holá und P. Bořilová dienen, in dem wir die Grundlage für unseren Spracherwerb finden. Neben der Grammatik werden wir uns in dem Spracherwerbseminar „Konversation“ weiterhin mit der tschechischen Aussprache beschäftigen und sie dann aktiv bei unseren Konversations-themen verwenden.

Ich werde Ihnen die Rechtschreibung und ihre Regeln vorstellen und wir werden sie ganz langsam kennenlernen. Wir werden sowohl die rezeptiven Fertigkeiten wie Lesen und Hören wie auch produktive Fertigkeiten wie Sprechen und Schreiben üben. Für die tschechische Kultur finden wir auch einen Platz und eine umgangssprachliche Form der Sprache sollte Ihnen auch nicht entgehen. Dies wird vor allem im Spracherwerbseminar „Lektüre und Übersetzung“ vorgestellt. Und wie machen wir das? Kennen Sie irgendwelche tschechischen Schriftsteller*innen oder Musiker*innen, die Sie mögen oder gerne lesen/ hören? Wunderbar, wir werden uns auch mit ihrer Musik und ihren Texten beschäftigen. Natürlich Ihrem Sprach-niveau angemessen!

Die einzelnen Bestandteile der Spracherwerbseminare ergänzen sich und ihre Merkmale sind in jedem Seminar zu erkennen.

Literatur:

Holá, L., Bořilová, P.: Česky krok za krokem 2 (Tschechisch Schritt für Schritt 2.). Praha 2009.

Malá, Z.: Česky krok za krokem 2. Pracovní sešit 1-10. Praha 2012.

Remediosová, H., Čechová, E.: Chcete mluvit česky? Wollen Sie Tschechisch sprechen? Liberec 2005.

Nekovářová, A.: Čeština pro život. Praha 2010.

Nekovářová, A.: Čeština pro život 2. Praha 2012.

Rešková, I., Pintarová M.: Communicative Czech. Intermediate Czech. Jihlava 2009.

Rešková, I.: Communicative Czech. Intermediate Czech. Workbook. Jihlava 2006.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Geeignet auch für Muttersprachler und Spracherwerb Oberstufe, B.A., M.A., GS, OS.

Ukrainisch

Spracherwerb A2, B.A. 2019, M.A., Ukrainicum, GS, OS

Di 10-12 SR 2.30 **Lektüre/ Textproduktion**

4015500 Vira Makovska

und

Mi 12-14 SR 2.30 **Leichte Konversation**

4015502 Vira Makovska

und

Do 10-12 (14 tägl.) SR 2.30 **Grammatische Übungen**

4015504 Vira Makovska

Das Modul ist für Studierende mit sehr geringen Vorkenntnissen konzipiert. In diesem Modul werden die Grundkenntnisse der ukrainischen Sprache vermittelt. Die Entwicklung der Hör-, Lese-, Sprech- und Schreibfertigkeiten steht im Mittelpunkt der Veranstaltungen. In diesem Modul wird mit unterschiedlichen Textsorten gearbeitet, dabei werden kurze Texte zu allgemeinen Themen verfasst.

Literatur:

Klymenko, L., Kurizidim, J.: Razom. Wien 2012.

Schubert, L.: Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene. Wiesbaden 2008.

Weiteres Material wird im Seminar zur Verfügung gestellt oder bekannt gegeben.

Spracherwerb B2, B.A. 2019, M.A., Ukrainicum, GS

Di 12-14 SR 1.29 **Lektüre/ Übersetzung**

4015506 Vira Makovska

und

Mi 10-12 SR 1.29 **Konversation**

4015508 Vira Makovska

und

Do 10-12 (14 tägl.) SR 1.29 **Grammatische Übungen**

4015510 Vira Makovska

In diesem Modul wird ein Überblick über das phonetische, morphologische, lexikalische und syntaktische System der ukrainischen Sprache gegeben. Wir üben weiter unser Lese- und Hörverstehen und arbeiten mit aktuellen Texten aus der ukrainischen Literatur und Medien. Auch die produktiven Fertigkeiten werden in diesem Modul trainiert (Wiedergabe von Inhalten, mündlicher und schriftlicher Ausdruck von Meinungen, Gefühlen, Beschreibung von Interessensgebieten etc.).

Literatur:

Klymenko, L., Kurizidim, J.: Razom. Wien 2012.

Novikova, O. (u.a.): Ukraïnska Mova Jak Inozemna. Mykolajiv 2017.

Schubert, L.: Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene. Wiesbaden 2008.

Weiteres Material wird zur Verfügung gestellt oder bekannt gegeben.

Geeignet auch für Spracherwerb Oberstufe, B.A., M.A., Ukrainicum, GS, OS.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8-10					
10-12					
12-14					

14-16					
16-18					
18-20					

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8-10					
10-12					
12-14					
14-16					
16-18					
18-20					